

新平裝

俄文文法

ГРАММАТИКА

下 册

龔 人 放 編 著

2002

校 正 版

五十年代出版社發行

1950

ГРАММАТИКА

ЧАСТЬ II.

СИНТАКСИС

1950. 4. 25.

俄文文法

(下冊)

編著者 龔 人 放

發行人 金 長 佑

發行所 五十年代出版社

北京崇內大街七十五號

五十年代出版社上海辦事處

上海南京西路三九弄六號

電話三五〇九三

印刷者 大眾文化服務社印刷廠

柳林路一一二號

電話八〇三五八

基本定價 八元五角

版權所有不准翻印

一九五〇年四月廿五日再版

〇〇〇一一二〇〇(滬)

目 次

ОГЛАВЛЕНИЕ

第 一 編

句法總論 ВВЕДЕНИЕ

第一章 句之概念 Общие сведения предложений

I. 句子 Предложение	1
1. 陳述句 Повествовательное предложение	1
2. 疑問句 Вопросительное предложение	2
3. 感嘆句 Восклицательное предложение	2
II. 重讀 Логическое ударение	3
III. 簡單句與複合句 Простое и сложное предложение.	3
IV. 句之圖解法 Диаграмма предложения	4

第 二 編

簡單句 ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

第二章 句之要素 Члены предложения

第一節 主要要素 Главные члены предложений	9
I. 主語 Подлежащее	9
II. 述語 Сказуемое	14
1. 簡單述語 Простое сказуемое	14
2. 複合述語 Составное сказуемое	16
A. 聯系動詞複合述語	
Составное сказуемое со связкой	16

Б. 輔助動詞複合述語 Составное сказуемое с вспомогательным глаголом	24
В. 其他複合述語 Другие типы составного сказуемого	26
III. 述語與主語之適應 Согласование сказуемого с подлежащим	33
第二節 次要要素 Второстепенные члены предложения	34
I. 補充語 Дополнение	34
1. 動詞的補充語 Дополнение к глаголу	34
А. 直接補充語 Прямое дополнение	35
Б. 間接補充語 Косвенное дополнение	42
2. 自動語氣及被動語氣的補充語 Дополнение в действительном и страдательном оборотах речи	45
II. 形容語 Определение	47
1. 同格關係形容語 Согласованное определение	47
2. 非同格關係形容語 Несогласованное определение	48
3. 同位語 Приложение	51
III. 疏狀語 Обстоятельство	53
1. 方法疏狀語 обстоятельство образа действия	55
2. 處所疏狀語 Обстоятельство места	56
3. 時間疏狀語 Обстоятельство времени	57
4. 原因疏狀語 Обстоятельство причины	57
5. 目的疏狀語 Обстоятельство цели	58
第三節 同等要素 Однородные члены предложения	61
I. 同等主語 Однородные подлежащие	61
II. 同等述語 Однородные сказуемые	16

III. 同等補充語	Однородные дополнения	62
IV. 同等形容語	Однородные определения	63
V. 同等疏狀語	Однородные обстоятельства	63
第四節	與句子無文法關係的字 Слова, грамматически не связанные с предложением	65
I. 呼語	Обращение	65
II. 插入語	Вводные слова	66
III. 感嘆詞	Междометия	70
IV. Да 與 нет 用於句首		70
第三章	簡單句之種類 Виды простых предложений	73
第一節	一般簡單句—人稱句 Личные предложения	73
第二節	特種簡單句 Особые виды простых предло жений	73
I. 不定人稱句	Неопределённо-личные предложения	73
II. 無人稱句	Безличные предложения	74
III. 不完全句	Неполные предложения	80
IV. 主格句	Назывные предложения	82

第 三 編

複合句 СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

第四章	複合句之概念 Общие сведения о сложном предложении	83
第五章	並列複合句 Сложно-сочинённые предложения	
第一節	帶連接詞的並列複合句 Сложно - сочинённые предложения с союзами	86
第二節	無連接詞的並列複合句 Бессоюзные сложно- сочинённые предложения	89

第六章 從屬複合句 **Сложно-подчиненные предложения**

第一節 帶連接詞的從屬複合句 **Сложно-подчиненные предложения с союзами** 90

第二節 無連接詞的從屬複合句 **Бессоюзные сложно-сочиненные предложения** 94

第七章 副句之種類 **Виды придаточных предложений** 96

- I. 補充句 **Дополнительные предложения** 96
- II. 形容句 **Определительные предложения** 98
- III. 方法句 **Придаточные пред. образа действия** 101
- IV. 處所句 **Придаточные предложения места** 102
- V. 時間句 **Придаточные предложения времени** 103
- VI. 目的句 **Придаточные предложения цели** 106
- VII. 原因句 **Придаточные предложения причины** 107
- VIII. 結果句 **Придаточные предложения следствия** 109
- IX. 條件句 **Придаточные условные предложения** 109
- X. 讓步句 **Придаточные уступительные предложения** 110
- XI. 主語副句 **Придаточные предложения подлежащие** 111
- XII. 述語副句 **Придаточные предложения сказуемые** 112
- XIII. 特種副句 **Особый тип придаточных предложений** 112

第八章 帶有數個副句之從屬複合句 **Сложно-подчиненные предложения с несколькими придаточными**

- I. 並列從屬之非同等副句 **Неоднородные соподчиненные придаточные предложения** 114

II. 並列從屬之同等副句 Однородные соподчиненные предложения	115
III. 順序從屬副句 Последовательные предложения	116
第九章 句之獨立次要要素 Обособленные второстепенные члены предложения	
第一節 獨立語之意義 Значение обособления	117
第二節 獨立語之種屬 Виды обособленных членов	
I. 獨立形容語 Обособленные определения	119
II. 獨立同位語 Обособленные приложения	121
III. 獨立疏狀語 Обособленные обстоятельства	123
IV. 獨立補充語 Обособленные дополнения	125
V. 形動詞獨立語 Причастные обороты	125
VI. 副動詞獨立語 Деепричастные обороты	126
第三節 形動詞獨立語代替形容副句 Замена определительного придаточного предложения причастным оборотом	
I. 以動詞爲述語之副句 Придаточные со сказуемыми-глаголами	127
II. 短尾形動詞爲述語之副句 Придаточные со сказуемыми, выражёнными краткими причастными	129
III. 形動詞獨立語不能代替副句的情形 Случаи невозможности замены определительного придаточного предложения причастным оборотом	130
第四節 形容詞獨立語代替副句 Замена придаточного предложения обособленным прилагательным	131
第五節 獨立同位語代替副句 Замена придаточного предложения обособленным приложением	132

第六節 副動詞獨立語代替副句 Замена придаточного предложения деепричастным оборотом.....	133
第七節 縮短複合句之他項方法 Другие способы сокращения сложных предложений.....	136
第十章 直接引用語及間接引用語 Прямая и косвенная речь	
I. 直接引用語及間接引用語之概念 Понятие о прямой и косвенной речи.....	137
II. 直接引用語之標點 Знаки препинания в прямой речи.....	138
III. 對話 Диалог	140
IV. 直接引用語改爲間接引用語 Обращение прямой речи в косвенную	141
第十一章 標點符號 Знаки препинания	144

第一編

句法總論

ВВЕДЕНИЕ

第一章

句之概念

Общие сведения о предложении

I. 句子 Предложение.

字之合組或一個單字，能表達完全意思者，稱為句子

Сочетание слов или отдельное слово, выражающее законченную мысль, называется предложением.

Светает, 破曉.

Вечерéет. 天晚.

Лагeрная жизнь óчень мне нрáвилась.

露營生活我非常喜歡.

Пушка подымáла нас на зарé.

礮聲把我們從晨曦中驚醒.

Все нарóды Китáя трудя́тся на óбщую пользу.

全中國人民為共同利益而勞動.

В СССР нет эксплуатáции челове́ка челове́ком.

在蘇聯沒有人剝削人的事.

句子由於發言者觀點之不同，共分為以下三種：

1. 陳述句 Повествовательное предложение.

既無疑問又無感嘆之句稱為陳述句.

Предложения, в которых нет ни вопроса, ни восклицания, называются повествовательными.

Весна самое приятное время года.

春天是最愉快的季節。

В это время не холодно и не жарко.

在這個時節不冷也不熱。

Мы любим нашу родину и мы должны хорошо знать её замечательную историю.

我們愛祖國，所以我們必須好好地知道它的光輝歷史。

Кто знает историю, тот лучше поймёт и теперешнюю жизнь, тот лучше будет бороться с врагами нашей страны и укреплять социализм.

誰知道歷史，誰就能好好地了解現在的生活，就會好好的同我們國家的敵人作鬥爭和鞏固社會主義。

陳述句之後用句點(·)。

2. 疑問句 Вопросительное предложение.

含有疑問之句稱為疑問句。

Вопросительным предложением называется такое предложение, в котором содержится вопрос.

Где вы учитесь?

您在那上學？

В каком курсе?

在幾年級？

Успешно ли идут занятия?

功課進行的快嗎？

疑問句之後用問號(？)。

3. 感嘆句 Восклицательное предложение.

含有驚嘆之句稱為感嘆句。

Восклицательным предложением называется такое предложение, в котором содержится восклицание.

Пусть крепнет мощь Китая!

讓中國的力量強壯起來！

Долой империализм!

打倒帝國主義！

感嘆句之後用嘆號（！）。

II. 句之重讀 **Логическое (смысловое) ударение.**

句中在意義上着重之字，作沉長之發音，謂之重讀。

例如，„Мы покорили Сѣверный полюс” 一句即有四種不同的意義及不同的讀法。

1) **Мы** покорили Сѣверный полюс.

我們（不是別人）爭服了北極。

2) Мы **покорили** Северный полюс.

我們爭服了（不是別事）北極。

3) Мы покорили **Северный** полюс.

我們爭服了北（不是南極）極。

4) Мы покорили Северный **полюс**.

我們爭服了北極（不是北海）。

III. 簡單句與複合句 **Простое и сложное предложения.**

一個連續的意思，可以由個別的句子表示之。

1) Вчера было воскресенье. 昨天是星期日。 2) У нас не было занятий. 我們沒有功課。 3) Утром пришёл мой товарищ. 早晨來了我的同學。 4) Мы вместе поехали за город. 我們一同往城外去了。 5) Мы были на одной горе. 我們到了一個山。 6) На этой горе мы видели много цветущих абрикосовых деревьев. 在這個山上我們看見了許多開着花的杏樹。

在這一段話裡，共有六個獨立的句子，每個句子都有自己的主語和述語，而共同來表示一個完整的意思。這樣的句子均謂之簡單句（Простое предложение）。

由數個簡單句所表示的意思，可以緊密的聯系，而成為一個複合的意思。

1) Так как вчера́ было воскресе́нье, у нас не было за́нятий, 因為昨天是星期，我們沒有功課。 2) Когда́ утром прише́л мой това́рищ, мы вме́сте по́ехали за город. 早晨我的同學來到的時候，我們一同往城外去了。 3) Мы были на одной́ горе, на кото́рой мы видели́ много́ цвету́щих абрикóсовых дере́вьев. 我們到過一個山，在那個山上我們看見了許多開着花的杏樹。

由兩個或數個簡單句表示一個完全意思之長句稱為複合句。

Сложным предложением называется такое предложение, которое состоит из двух или нескольких простых предложений, выражающих одну сложную мысль.

構成複合句的各簡單句之間，用特有的連接詞(а, и, но, когда……)聯系之。

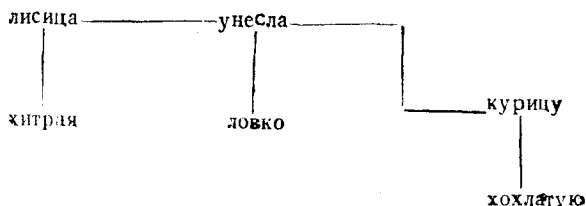
構成複合句的各簡單句之間用不同的標點符號分隔之。

Ⅳ. 句之圖解法 **Диаграмма предложения**

為明瞭單句中，個別單字在文法上之關聯，我們常用圖解法分析之。

如以下各句，俄人之圖解法如下：

1) Хитрая лисица ловко унесла хохлатую курицу
狡猾的狐狸技巧地拖走了一隻鳳頭母雞。



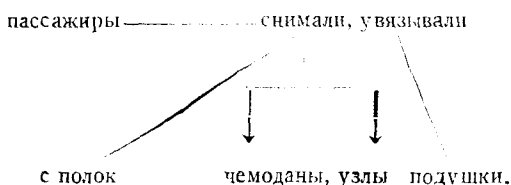
2) Девочка лет восьми пасла гусей.

八歲的女孩子放（牧）過鵝。



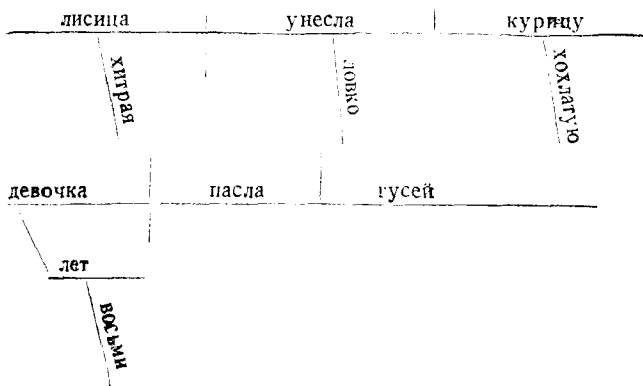
3) Пассажиры снимали с полок чемоданы, узлы, увязывали подушки.

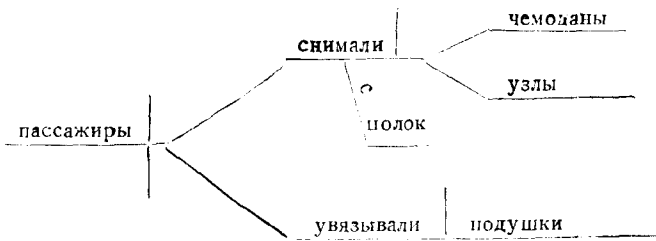
旅客們從架子上取下提包，包袱，裝起枕頭。



惟上述圖解法仍嫌不够明瞭，我們不妨利用學習英文時所用之圖解法（Diagram）來幫助我們對於單句之了解。以下各章將引用此種圖解格式以爲參考。但爲減少印刷上之困難，除必須之句子外，概不加圖解。

以上各例可改作如下之圖解格式：





練習一. УПРАЖНЕНИЕ № 1

請讀下文，指出句子之種類，並指出簡單句及複合句。

Брѣстский мир 布列斯特和約

Хотя война и продолжалась, старая армия России неспособна была больше воевать, и она разбежалась по домам. На крышах вагонов, на буферах и тормозах поездов возвращались солдаты домой. Измученные войной страна и армия нуждались в передышке. Совнарком на основании декрета, принятого на II съезде Советов, обратился ко всем воюющим державам с предложением заключить всеобщий мир. Правительства Англии и Франции, к которым присоединились тогда Соединённые Штаты Америки, на это обращение ответили молчанием. Германия и её союзники, обессиленные войной больше, чем Англия и Франция, вступили с советской властью в переговоры о мире. Германия хотела сохранить за собой часть отобранных у Советской России земель. Надменным немецким генералам пришлось вести переговоры с делегатами рабочих и крестьян Страны Советов. Немцы поставили советской делегации грабительские условия мира.

Так как наша старая армия развалилась, а новая регулярная Красная Армия не была ещё создана и не могла быть создана в такой короткий срок, то Советы не могли больше продолжать войну. Поэтому Ленин обязал входившего в делегацию Троцкого подписать мирный договор с немцами. Но Троцкий, явным образом играя на руку немцам и провоцируя их на новое наступление против безоружной Советской страны, сорвал мирные переговоры. Немцы воспользовались этим, начали новое наступление и заняли часть советских земель. Немецкие войска подходили к Петрограду. По настоянию Ленина мир с немцами был спешно заключён в городе Бресте. Это был Брестский мир.

雖然大戰還在繼續着，但是俄國的舊軍隊却不能作戰了，軍隊紛紛逃散回家。在火車車箱底頂上，在列車底緩衝機和制動機上面，都是回家的士兵。被戰爭折磨得精疲力盡的國家和軍隊，都需要休息一下了。人民會根據蘇維埃第二次大會所通過的命令，向各參戰國提出了簽訂普遍和約的建議，英法政府（當時美國已參加英法方面），對這一呼籲，報以沉默。德國及其同盟者，疲憊的情形更甚英法兩國，便跟蘇維埃政權進行談判和平。德國希望保留着牠們奪自蘇維埃俄國的一部份土地，恣意驕奢的德國軍人居然也跟蘇維埃國家的工農代表開始談判了，德國向蘇維埃代表團提出了掠奪的媾和條件。

因為當時舊的軍隊瓦解了，新的正規的紅軍還沒建立，而且也不可能在這樣短促的期間建立起來，所以蘇維埃再不能繼續戰爭了。因此，列寧指令參加代表團的托洛斯基，同德國簽訂和約。但托洛斯基顯然被德國人所玩弄，並煽動他們重新進攻沒有武裝的蘇維埃國家，把和平談判給破壞了，德軍曾接近了彼得格勒。依列寧的堅持，在布列斯特城倉卒的和德國簽訂了和約。這就是布列斯特和約。

生字及熟語

ла́герьная жизнь. 露營生活.

эксплоатация челове́ка челове́ком. 人剝削人 (人對人底剝削)

время́ го́да 一季，季節.

долóй империализм. 打倒帝國主義.

Се́верный по́люс 北極.

совнарко́м (совет наро́дных комисса́ров) 人民委員會.

переговóр. 談判. перегово́р о мире 和平談判.

делега́ция 代表團. делага́т 代表.

регуля́рная а́рмия 正規軍.

явным о́бразом 顯然地.

Бре́стский мир. 布列斯特和約.

чемодáн 提包. узел. 包袱.

第二編

簡 單 句

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

第 二 章

句 之 要 素

Члены предложения

句中單字，能回答某一問題者，稱為句之要素。

Слова, входящие в состав предложения и отвечающие на какой-нибудь вопрос, называются членами предложения.

要素有主要要素及次要要素之分。

第 一 節

主 要 要 素

Главные члены предложения

I. 主 語 Подлежащее.

指示句中對於某人或某物有所論列之要素稱為主語。

Подлежащее—тот член предложения, который указывает, о ком или о чем говорится в предложении.

主語能回答 кто 或 что 一問題。

主語由名詞，代名詞，及用為名詞意義的其他品詞表示之。